

6. Kafli — *Gaman saman*
Razem różniej

Orðaforði - bls. 81- 97

Orð og hugtök	Pólska	Útskýringar
áreitni	napastowanie, molestowanie seksualne	- zaczepianie kogoś natrętnie i agresywnie-
ást	miłość	Trójczynnikowa koncepcja miłości R. Sternberga pozwala spojrzeć na miłość jako na uczucie, a w zależności od połączenia odpowiednich składników powstaje określony rodzaj miłości, na który składają się 3 składnik: intymność, namiętność, zaangażowanie (str. 83).
ástfanginn	zakochany	-
ástriða	namiętność	-stan uczuciowy występujący z wielką siłą, zwłaszcza gwałtowna miłość fizyczna-
borgaraleg gifting	ślub cywilny	-ślub zawarty przed urzędnikiem a nie w kościele przed księdzem-
dópamín	dopamina	-neurohormon będący przekaźnikiem impulsów nerwowych-
efnafræðilegar breytingar	zmiany chemiczne	Tu: - zmiany chemiczne zachodzące w mózgu, gdy osoba jest w stanie zakochania-
ferómon	feromon	-związek chemiczny mający wpływ na działanie ośrodkowego układu nerwowego i powoduje, że odczuwamy stan zakochania-
fjölkvæni	wieloleźństwo	- mężczyzna w tym samym czasie ma kilka żon-
framhjáhald	zdrada	-niedochowanie wierności małżeńskiej lub partnerskiej-
fyrirbæri	zjawisko	-miłość, uczucie do drugiej osoby może być zdefiniowana jako pewne zjawisko-
gagnkynhneigður	heteroseksualny	-osoba, która odczuwa popęd seksualny do płci przeciwnej-
hjartsláttur	puls, bicie serca	-

heilinn	mózg	-siedlisko myśli i rozumu, zdolność do myślenia, pojmowania, rozumowania- -narząd znajdujący się wewnątrz czaszki, najważniejsza część układu nerwowego-
hjónaband	małżeństwo	-związek kobiety i mężczyzny usankcjonowany prawnie-
hjúskaparlög	ustawa o związku małżeńskim	-ustawa o związku małżeńskim mężczyzny i kobiety-
hjúskapur	małżeństwo	-związek kobiety i mężczyzny usankcjonowany prawnie-
klám	pornografia	-pisma, filmy, zdjęcia itp. mające wywołać podniecenie seksualne-
klámvæðing	„pornografizacja”	- przekaz odwołujący się bezpośrednio do seksualnych skojarzeń wyrażany często za pomocą ubioru lub zachowania, występujący często w środkach masowego przekazu-
kynheilbrigði	zdrowie seksualne	Stan fizycznego, emocjonalnego, psychicznego i społecznego dobrego samopoczucia związanego z seksualnością. Nie jest to tylko brak choroby. Zdrowie seksualne wymaga pozytywnego i pełnego szacunku podejścia do seksualności i relacji seksualnych, a także do możliwości czerpania przyjemności i bezpiecznych doświadczeń seksualnych, wolnych od przymusu, dyskryminacji i przemocy. Jest też czymś więcej, niż tylko używaniem środków antykoncepcyjnych.
kynlífsmál	-	-sprawy, problemy związane z seksem-
kynhvöt	popęd seksualny	-naturalne dążenie do stosunku płciowego-
kærasti	narzeczony	-
líffæri	organ	-część organizmu ludzkiego, zwierzęcego lub roślinnego o określonej budowie i określonych funkcjach-
lögaldur	-	Wiek, w którym nabywa się pełnię praw obywatelskich oraz ponosi odpowiedzialność za swoje czyny.
misnotkun	nadużycie	-postępowanie lub czyn niezgodne z przyjętymi normami postępowania-

nauðungarhjónaband	-	Małżeństwo zaaranżowane przez innych członków rodziny, rodziców. Często występuje w krajach rozwijających się.
nánd	intymność, bliskość	-erotyczny, miłosny charakter czegoś-
ólétt	ciążarna	w ciąży
sameiginlegt forræði, sameiginleg forsjá	wspólna opieka rodzicielska	W przypadku rozwodu opiekę nad niepełnoletnim dzieckiem sprawują oboje rodzice. Ten sposób sprawowania opieki nad dziećmi jest już w Islandii normą.
skilnaður að borði og sæng	separacja od stołu i łoża	Okres próbny przed formalnym ogłoszeniem rozwodu. Najczęściej trwa około roku. Małżonkowie formalnie pozostają w związku małżeńskim, ale nie prowadzą wspólnego gospodarstwa domowego.
skilnaður	rozwód	Legalna forma rozwiązania związku małżeńskiego, jednostka (osoba) może ponownie zawrzeć związek małżeński z inną osobą.
skuldbinding	zobowiązanie	-to, do czego ktoś jest zobowiązany-
tilfinning	uczucie	miłość, sympatia, przyjaźń, namiętność do kogoś
umhyggja	troska	-dbałość o kogoś-
víma	euforia	Tu: - stan bardzo dobrego samopoczucia i radosnego podniecenia-
virða mörk		-przestrzegać granic, nie przekraczać granic i przyjętych norm związanych z zachowaniem-
virkar á vöðva		-oddziałuje na mięśnie-

- <http://sjp.pwn.pl/szukaj/>
- <https://snara.is/>
- https://pl.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Strona_g%C5%82%C3%B3wna
- <https://brpd.gov.pl/konwencja-o-prawach-dziecka>
- <http://milosc-mlodziezy.eprace.edu.pl>
- <http://www.slowanaczasie.uw.edu.pl>